

beurer

BEURER GmbH + Co. • Söflinger Str. 218 • D-89077 Ulm (Germany)
Tel. 0731 / 39 89-144 • Fax: 0731 / 39 89-145 • Mail: kd@beurer.de

Massagegerät MG 80



Gebrauchsanleitung	Massagegerät
Instructions for Use	Massage device
Mode d'emploi	Appareil de massage
Instrucciones de uso	Aparato de masaje
Istruzioni per l'uso	Apparecchio massaggiatore
Gebruiksaanwijzing	Massageapparaat
Instruções de utilização	Aparelho de massagem
Brugsvejledning	Massageapparat
Bruksanvisning	Massageapparat
Bruksanvisning	Massasjeapparat
Kullanım Talimatı	Masaj cihazı
Οδηγίες χρήσης	Συσκευή μασάζ

CE

DEUTSCH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

1. Wichtige Hinweise

Für den späteren Gebrauch aufbewahren und anderen Benutzern zugänglich machen!

- Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung an.
- Wie bei jedem elektrischen Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden:
 - Stecken Sie das Netzkabel unmittelbar nach der Benutzung wieder aus.
 - Verhindern Sie jeglichen Kontakt mit Wasser (außer bei der Reinigung mit einem leicht angefeuchteten Tuch!). Wasser darf niemals in das Innere des Gerätes gelangen. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser. Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Badewanne, unter der Dusche, im Schwimmbecken oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Sollte dennoch Wasser in das Gehäuse eingedrungen sein, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und wenden sich an Ihren Elektrofachhändler oder Kundenservice.
 - Das Gerät und insbesondere das Netzkabel ist vor jeder Benutzung auf eventuelle Beschädigungen hin zu untersuchen.
 - Bei Beschädigungen des Netzkabels keinesfalls an die Stromversorgung anschliessen. Wenden Sie sich an Ihren Elektrofachhändler oder den Kundenservice. Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
 - Halten und tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
 - Wenn eine Störung während der Benutzung auftreten sollte, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.
- Verwenden Sie keine anderen, als die mitgelieferten Massageaufsätze.
- Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen, um Überhitzung zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung abkühlen.
- Die Oberfläche des Gerätes erwärmt sich bei der Benutzung. Hitzeunempfindliche Personen werden um besondere Vorsicht gebeten.
- Decken Sie das eingeschaltete Gerät niemals ab (Decke, Kissen,...)
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind.
- Kinder, hilflose oder behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen betreiben oder müssen vorher mit dem Gerät vertraut gemacht werden.
- Nicht bei Kleintieren/Tieren anwenden.

- Träger von Herzschrittmachern werden gebeten, Ihren Arzt vor Benutzung des Massagegerätes zu befragen und keinesfalls den Herzberich zu massieren.
- Das Gerät niemals bei geschwollenen, verbrannten oder verletzten Haut- und Körperpartien anwenden. Außerdem dürfen nicht massiert werden: Knochen (z.B. Gelenke, Wirbelsäule), Kopf oder anderer empfindlicher Körperteile.
- Führen sie keine Massage durch bei fieberhaften Erkältungen, Krampfadern, Thrombosen, Venenentzündungen, Gelbsucht, Diabetes, Schwangerschaft, Nervenerkrankungen (z.B. Ischias) oder akuten Entzündungen. Befragen Sie in diesen Fällen Ihren Arzt.
- Benutzen Sie das Massagegerät nicht im Bett. Sie dürfen während der Anwendung keinesfalls einschlafen.

2. Gerätebeschreibung



- A Rutschfester Griff
- B Schiebeschalter:
OFF – Aus
M – Massage
MH – Massage und Infrarotheizung
- C Regler (stufenlos einstellbare Massagegeschwindigkeit)
- D Massagefläche mit Infrarotbeheizung
- E Auswechselbare Massageaufsätze:
- Noppenaufsatz
- Fünfpunktaufsatz

3. Benutzung

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Netzkabel einstecken. Schalten Sie das Gerät mit dem Schiebeschalter auf „M“ – „nur Massage“ oder „MH“ – „Massage mit Infrarotheizung“ ein. Stellen Sie die gewünschte Massagegeschwindigkeit mithilfe des Drehreglers ein. Führen Sie das Gerät mit einer oder beiden Händen zu dem zu massierenden Körperbereich. Sie können stehen, sitzen oder liegen und bei sich selbst oder bei einer anderen Person massieren. Durch starkes oder weniger starkes Drücken des Massagegerätes lässt sich die Massageintensität verändern. Massieren Sie eine bestimmte Körperstelle nicht länger als 3 Minuten und wechseln Sie dann zu anderen Körperbereichen. Sie können das Massagegerät ohne oder mit Massageaufsätzen verwenden. Noppenaufsatz: Zur intensiven Massage bei Muskelschmerzen und Verspannungen. Fünfpunktaufsatz: Zur gezielten punktuellen Tiefenmassage. Bei aufgesteckten Massageaufsätzen wird die Wärmeleistung der Infrarotheizung herabgesetzt. Nach der Benutzung von maximal 15 Minuten stecken Sie das Gerät wieder aus und lassen es abkühlen. Bewahren Sie das Gerät trocken auf.

4. Reinigung

Zur Reinigung das ausgesteckte und abgekühlte Gerät mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch abreiben. Sie können dazu ein leichtes Reinigungsmittel verwenden. Achten Sie jedoch darauf, daß niemals Wasser ins Geräteinnere eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

5. Garantie

Sie erhalten 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen
- für Verschleissteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 2 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH + Co., Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Dear customer,

We are glad that you have decided on a product from our range. Our name stands for high-quality and thoroughly tested products from the areas of warmth, gentle therapy, blood pressure/diagnosis, weight, massage and air. Please read these instructions for use carefully and follow them.

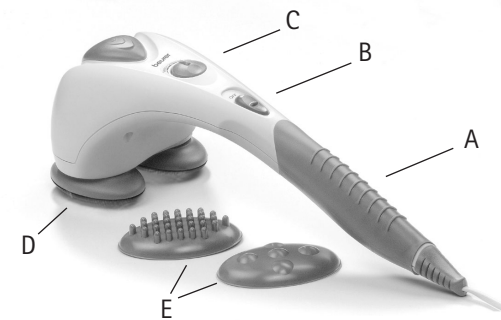
Yours sincerely,
The Beurer team

1. Keep for later use and make available for other users.

- Connect the device only to the voltage stated on the type nameplate
- As with every electrical device, this massage device should be used carefully and cautiously in order to avoid the risk of electric shock:
 - unplug the mains cable immediately after use.
 - prevent any contact with water (except when cleaning with a slightly damp cloth). Water must never get inside the device. Never submerge the device in water. Never use the device in the bath, in the shower, in a swimming pool or over a basin filled with water. However, if water has got inside the casing, unplug the device immediately and contact your electrical dealer or customer service.
 - The device and in particular the mains cable should be checked for any damage before each use.
 - Never plug the device into the mains power supply if the cable is damaged. Contact your electrical dealer or customer service. Repairs must be carried out only by customer service or authorised dealers.
 - Never hold or carry the device by the mains cable.
 - If a fault should occur during use, switch off the device immediately and unplug it from the socket.
- The device is intended only for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer can accept no liability for injury arising from incorrect or careless use.
- Do not use any massage attachments other than those supplied with the device.
- The device is only intended for individual use, and not for medical or commercial use.

- Do not use the device continuously for longer than 15 minutes to avoid overheating. Let the device cool down before using it again.
- The surface of the device becomes warm during use. Persons insensitive to heat should be particularly careful.
- Never cover the device when it is switched on (with blanket, pillow etc.)
- Never operate the device unsupervised, especially if there are children in the vicinity.
- Children, helpless or disabled persons must use the device only under adult supervision or must be familiarised with the device beforehand.
- Do not use with animals or pets.
- Persons with cardiac pacemakers are requested to consult their doctor before using the massage device and never to massage the region of the heart.
- Never use the device on swollen, burned or injured areas of skin. The following should also not be massaged: bones (e.g. joints, spine), the head or other sensitive areas of the body.
- Do not carry out a massage if you have a cold with a high temperature, varicose veins, thrombosis, vein inflammation, jaundice, diabetes, pregnancy, nerve disorders (e.g. sciatica) or acute inflammation. In such cases, consult your doctor.
- Do not use the massage device in bed. You must never fall asleep during use.

2. Device description



- A Non-slip handle
- B Sliding switch:
 - OFF – Off
 - M – Massage
 - MH – massage and infrared heat
- C Control (continuously adjustable massage speed)
- D Massage surface with infrared heat
- E Exchangeable massage attachments:
 - Knob attachment
 - Five-point attachment

3. Use

Ensure that the device is switched off before you plug in the mains cable. Switch on the device with the sliding switch to "M" – "massage only" or "MH" – "massage with infrared heat".

Set the desired massage speed using the rotating control.

Guide the device with both hands to the area of the body to be massaged. You can stand, sit or lie down and can massage yourself or another person. The massage intensity can be altered by pressing more or less firmly with the massage device. Do not massage a certain site of the body for longer than 3 minutes and then change to other area of the body.

You can use the massage device with or without massage attachments.

Knob attachment: for intensive massage in muscle pain and sprains.

Five-point attachment: for targeted point massage.

When the massage attachments are on, the heat output of the infrared heating is reduced.

After using for a maximum of 15 minutes, unplug the device and let it cool down. Keep the device dry.

4. Cleaning

To clean the unplugged device after it has cooled down, wipe with a slightly damp cloth. You can use a mild cleaning agent. However, ensure that water never gets inside the device. Do not use the device again until it is completely dry.

5. Guarantee

There is a 2 year guarantee from the date of purchase covering defects in the material and fabrication of the product. The guarantee is void:

- in the case of damage due to incorrect use
- for parts subject to wear and tear
- for defects known to the customer at the time of purchase
- when the customer is at fault

The customer's statutory rights are not affected by the guarantee. To make a claim under the guarantee within the guarantee period, the customer should keep a proof of purchase. Claims under the guarantee should be made within 2 years from the date of purchase to Beurer GmbH + Co., Söflinger Straße 218, 89077 Ulm. In the case of guarantee, the customer has the right to have the goods repaired in our own workshop or in workshops authorised by us. Further rights are not conceded to the customer (because of the guarantee).

FRANÇAIS

Chère cliente, cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les secteurs suivants : produits chauffants, thérapie douce, diagnostic de pression sanguine, contrôle du poids, massage ou purificateurs d'air. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et suivre les instructions qu'il contient.

Avec nos compliments
Votre équipe Beurer

! À conserver pour une utilisation ultérieure et mettre à la disposition d'autres usagers !

- Ne brancher l'appareil sur le secteur que si la tension secteur correspond aux indications de la plaque signalétique.
- Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et circonspection afin de prévenir tout risque de choc électrique.
 - Débrancher l'appareil immédiatement après usage.
 - Éviter tout contact avec de l'eau (excepté lors du nettoyage avec un chiffon légèrement humide !). De l'eau ne doit jamais pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. N'utilisez jamais l'appareil dans une baignoire, sous la douche, dans une piscine ou au-dessus d'un lavabo ou d'une cuvette contenant de l'eau.

- En cas de pénétration d'eau dans le boîtier, débranchez immédiatement l'appareil du secteur et contactez votre revendeur spécialisé ou le service après-vente.
- Avant toute utilisation, vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation sont en bon état.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne faut pas l'utiliser. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé ou à notre service après-vente. Les réparations ne doivent être réalisées que par le service après-vente ou des revendeurs agréés.
- Ne jamais tenir ni porter l'appareil par le cordon d'alimentation.
- En cas de panne en cours d'utilisation, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise secteur.
 - L'appareil n'est prévu que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inadéquate ou irréfléchie.
 - Utilisez exclusivement les accessoires de massage livrés avec l'appareil.
 - Cet appareil est conçu pour un usage strictement personnel. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins, médicales ou commerciales par exemple.
 - N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes d'affilée afin d'éviter une surchauffe. Laissez l'appareil refroidir avant de l'utiliser à nouveau.
 - Quand l'appareil fonctionne, sa surface se réchauffe. Les personnes sensibles à la chaleur sont priées de faire particulièrement attention.
 - Ne jamais recouvrir l'appareil quand il est sous tension (avec une couverture, un coussin, etc.).
 - Lorsque des enfants sont à proximité de l'appareil, utilisez l'appareil avec une vigilance accrue.
 - Les enfants, les personnes dépendantes ou handicapées ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont sous la surveillance d'adultes ou si on leur a bien appris à utiliser l'appareil.
 - Ne pas utiliser sur des animaux.
 - Les porteurs de stimulateurs cardiaques sont priés de demander à leur médecin s'ils peuvent utiliser l'appareil de massage. De toute façon, ils ne doivent en aucun cas masser la région du cœur.
 - Ne jamais utiliser l'appareil sur une partie du corps enflée, brûlée ou blessée. Il faut exclure du massage : les os (articulations, colonne vertébrale, etc.), la tête ou les parties du corps sensibles.
 - Renoncer aux massages en cas de refroidissement avec fièvre, varice, thrombose, phlébite, jaunisse, diabète, grossesse, maladie nerveuse (sciatique) ou d'inflammation aiguë. Dans ce cas, consultez votre médecin.
 - Ne pas utiliser l'appareil de massage au lit. Il faut en effet rester éveillé pendant l'utilisation !

2. Description de l'appareil :



- A Poignée antiglisse
- B Commutateur à coulisse :
 - OFF – Arrêt
 - M – Massage
 - MH – Massage et chauffage à l'infrarouge
- C Régulateur (vitesse de massage réglable en continu)
- D Surface massante équipée de la fonction de chauffage à l'infrarouge
- E Accessoires de massage permutables :
 - accessoire à surface bosselée
 - accessoire à cinq points

3. Utilisation

Avant de brancher le cordon d'alimentation, vérifiez que l'appareil est éteint. Allumez l'appareil en positionnant le commutateur à coulisse sur « M » (massage seulement) ou « MH » (massage avec chauffage à l'infrarouge).

Réglez la vitesse de massage voulue à l'aide du bouton de réglage.

D'une ou deux mains, faites glisser l'appareil sur la zone à masser. Vous pouvez être en position debout, assise ou couchée ; vous masser vous-même ou masser une autre personne. Pour modifier l'intensité du massage, appuyez l'appareil plus ou moins fortement sur le corps. Ne massez chaque endroit du corps à masser pas plus de trois minutes et passez à un autre endroit.

L'appareil de massage peut être utilisé avec ou sans accessoire.

Accessoire à surface bosselée : pour un massage intensif qui soulagera les douleurs et les tensions musculaires.

Accessoire à cinq points : pour un massage en profondeur ponctuel et précis

Quand les accessoires de massage sont mis, la puissance du chauffage à l'infrarouge diminue.

Après utilisation (d'au maximum 15 minutes), éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Rangez l'appareil dans un endroit sec.

4. Nettoyage

Lors du nettoyage, l'appareil doit être débranché et froid. Le frotter avec un chiffon légèrement humide. Vous pouvez utiliser un nettoyant doux. Faites en sorte que de l'eau ne pénètre jamais à l'intérieur de l'appareil. N'utilisez à nouveau l'appareil que quand il est complètement sec.

5. Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat sur les défauts de matériau et de fabrication du produit. Cette garantie ne vaut pas :

- en cas de dommages dus à une utilisation inadéquate
- pour les pièces soumises à l'usure
- pour les défauts déjà connus du client au moment de l'achat
- en cas de faute personnelle du client

Les garanties légales du client ne sont pas affectées par cette garantie. Pour pouvoir exercer un recours en garantie pendant la période de garantie, le client doit apporter la preuve de l'achat. La garantie peut être exercée sur une période de 2 ans à partir de la date d'achat, auprès de Beurer GmbH + Co., Söflinger Straße 218, 89077 Ulm. Pendant le recours en garantie, le client a le droit de faire réparer la marchandise à notre atelier ou un atelier agréé. Des droits additionnels ne sont pas octroyés au client (en raison de la garantie).

ESPAÑOL

Estimado cliente:

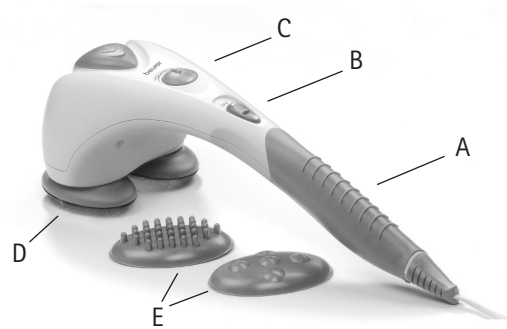
Nos alegra que se haya decidido usted por un producto de nuestra gama. Nuestro nombre es sinónimo de productos probados de alta calidad en las áreas del calor, las terapias suaves, la medición de la tensión arterial, el peso, el masaje y la ventilación. Lea cuidadosamente estas instrucciones de uso y observe todas las indicaciones.

Atentamente,
El equipo Beurer

! Conserve estas instrucciones para su uso posterior y póngalas a disposición de los demás usuarios.

- El aparato sólo debe conectarse a la tensión de red indicada en la placa de características.
- Como todo aparato eléctrico, este aparato de masaje también debe utilizarse con precaución para evitar riesgos de electrocución:
 - Desenchúfelo inmediatamente después de su uso.
 - Evite cualquier contacto con agua (salvo durante la limpieza con un paño ligeramente humedecido). Nunca debe penetrar agua en el interior del aparato. No sumerja nunca el aparato. No lo utilice en ningún caso en la bañera, en la ducha, en la piscina o encima de un lavabo lleno de agua.
- Si, a pesar de ello, penetrara agua en la carcasa, desenchufe inmediatamente el aparato y diríjase a su comercio de electrodomésticos o al servicio técnico.
- Antes de cada uso es necesario examinar el aparato, y sobre todo el cable de alimentación, para comprobar que no existen daños.
- Si el cable presentara daños no debe enchufar el aparato en ningún caso. Diríjase a su comercio de electrodomésticos o al servicio técnico. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio técnico o por distribuidores autorizados.
- No sujete ni transporte nunca el aparato por el cable.
- Si se produce un fallo durante el uso, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo.
- El aparato está previsto exclusivamente para el fin descrito en estas instrucciones. El fabricante no se hace responsable de daños derivados de un uso indebido o imprudente.
- No utilice ningún accesorio de masaje distinto de los suministrados.
- El aparato está destinado al uso doméstico, no a aplicaciones médicas ni comerciales.
- No utilice ininterrumpidamente el aparato durante más de 15 minutos, para evitar un sobrecalentamiento. Deje que se enfríe antes de volver a usarlo.
- La superficie del aparato se calienta durante el uso. Las personas sensibles al calor deben tener especial precaución.
- No cubra nunca el aparato mientras está encendido (manta, almohada...)
- No deje nunca el aparato funcionando sin supervisión, especialmente si hay niños cerca.
- Los niños y las personas incapacitadas o minusválidas sólo deben utilizar el aparato bajo supervisión de un adulto, o deben haber sido previamente instruidos en el uso del aparato.
- No utilizar en animales domésticos.
- Los portadores de marcapasos deberán consultar a su médico antes de utilizar el aparato de masaje, y en ningún caso deberán aplicar masaje sobre la zona del corazón.
- No utilice nunca el aparato en zonas inflamadas, quemadas o lesionadas. Tampoco debe darse masaje sobre los huesos (p.ej. articulaciones, columna vertebral), la cabeza ni otras zonas sensibles del cuerpo.
- No aplique masaje en caso de resfriados con fiebre, varices, trombosis, flebitis, ictericia, diabetes, embarazo, afecciones del sistema nervioso (p.ej. ciática) o inflamaciones agudas. Consulte a su médico en esos casos.
- No utilice el aparato de masaje en la cama. No se duerma en ningún caso durante la utilización del aparato.

2. Descripción del aparato



- A Empuñadura antideslizante
- B Interruptor desplazable:
OFF – Apagado
M – Masaje
MH – Masaje y calor infrarrojo
- C Regulador (graduación continua de la velocidad de masaje)
- D Superficie de masaje con calefacción infrarroja
- E Accesorios de masaje intercambiables:
– Accesorio de botones
– Accesorio de cinco puntos

3. Utilización

Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de enchufarlo. Una vez enchufado, lleve el interruptor desplazable a la posición M (sólo masaje) o MH (masaje con calor infrarrojo).

Seleccione la velocidad de masaje deseada mediante el regulador giratorio.

Lleve el aparato con una o ambas manos a la zona del cuerpo a la que desea aplicar el masaje. Puede usted hacerlo de pie, sentado o tumbado, y aplicar el masaje sobre sí mismo o sobre otra persona. Presionando más o menos el aparato de masaje puede modificarse la intensidad del masaje. Dé masaje sobre una zona del cuerpo determinada durante un tiempo no superior a 3 minutos y pase a continuación a otra zona.

El aparato puede emplearse con o sin accesorios de masaje.

Accesorio de botones: para un masaje intenso en caso de dolores y tensiones musculares.

Accesorio de cinco puntos: para un masaje profundo en zonas concretas.

Cuando están colocados los accesorios de masaje, la potencia de la calefacción infrarroja disminuye.

Después de un periodo de uso de 15 minutos como máximo, apague el aparato, desenchúfelo y deje que se enfríe. Guárdelo en un lugar seco.

4. Limpieza

Para limpiar el aparato (que deberá estar desenchufado y haberse enfriado), frótelo con un paño sólo ligeramente humedecido. Puede usted utilizar un producto de limpieza suave. Preste atención a que no penetre nunca agua en el interior del aparato. No vuelva a utilizarlo hasta que el exterior se haya secado por completo.

5. Garantía

Ofrecemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra por fallos de material y fabricación. Esta garantía no será aplicable en los siguientes casos:

- daños debidos a un uso incorrecto
- piezas de desgaste
- fallos conocidos por el cliente en el momento de la compra
- fallos originados por culpa del cliente

Esta garantía no afecta a las garantías legales de que disfruta el cliente. Para cualquier reclamación por garantía dentro del plazo de la misma, el cliente deberá aportar un justificante de compra. La garantía deberá hacerse valer en un plazo de 2 años a partir de la fecha de compra ante Beurer GmbH + Co., Söflinger Straße 218, 89077 Ulm (Alemania). En los casos cubiertos por la garantía, el cliente tendrá derecho a que el producto sea reparado en nuestros talleres o en talleres autorizados. La garantía no implica derecho adicional alguno para el cliente.

ITALIANO

Egregio cliente,

Siamo lieti che abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di elevata qualità e di accurato controllo nei settori del calore, terapia dolce, pressione sanguigna/diagnostica, peso, massaggio ed aria. La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, rispettando le avvertenze riportate.

Cordiali saluti

Il suo team Beurer



Conservare le presenti istruzioni per usi futuri e consegnarle ad altri utilizzatori!

- Collegare l'apparecchio solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- Anche questo apparecchio, come qualsiasi apparecchio elettrico, deve essere utilizzato con cautela e prudenza per evitare pericoli dovuti a folgorazione elettrica:
 - scollegare il cavo di alimentazione subito dopo l'utilizzo
 - evitare qualsiasi contatto con acqua (eccetto durante operazioni di pulizia con un panno leggermente umido!). Evitare assolutamente che penetri acqua all'interno dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Non utilizzare mai l'apparecchio nella vasca da bagno, sotto la doccia, in piscina o in corrispondenza di un lavabo pieno d'acqua. Qualora penetrasse acqua nell'alloggiamento dell'apparecchio, scollegarlo immediatamente dalla rete e rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o centro di assistenza clienti.
 - Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio e in particolare il cavo di alimentazione non siano danneggiati.
 - Se il cavo è danneggiato non collegarlo in alcun caso all'alimentazione elettrica. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o centro di assistenza clienti. Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente a cura del centro di assistenza clienti o di rivenditori autorizzati.
- Non tenere e non trasportare mai l'apparecchio dal cavo di alimentazione.
- Qualora dovesse verificarsi un'anomalia durante l'utilizzo, spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
- L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo illustrato nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni riconducibili ad uso improprio o sconsiderato.
- Non utilizzare accessori di massaggio diversi da quelli forniti in dotazione.
- L'apparecchio è previsto esclusivamente per un uso personale, non per scopi medicali o commerciali.
- Non utilizzare l'apparecchio per oltre 15 minuti di seguito per evitarne il surriscaldamento. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.
- La superficie dell'apparecchio si surriscalda durante l'utilizzo. Si raccomanda quindi alle persone sensibili al calore di prestare particolare attenzione.
- Non coprire mai l'apparecchio in funzione (coperte, cuscini, ecc.)

- Non lasciare mai l'apparecchio funzionante incustodito, in particolare nelle vicinanze di bambini.
- I bambini, le persone inesperte o i disabili possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione di adulti o devono essere stati precedentemente istruiti sull'uso dell'apparecchio.
- Non applicare su animali.
- Si raccomanda ai portatori di pace-maker di consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio e di non utilizzarlo in alcun modo per massaggiare la zona del cuore.
- Non applicare mai l'apparecchio su parti del corpo o della pelle gonfie, ustionate o ferite. Non devono essere massaggiate neppure le ossa (ad es. articolazioni, colonna vertebrale), la testa o altre parti del corpo sensibili.
- Non eseguire massaggi in caso di stati febbrili, vene varicose, trombosi, flebiti, itterizia, diabete, gravidanza, neuropatie (ad es. sciatica) o infiammazioni acute. In questi casi consultare il proprio medico.
- Non utilizzare l'apparecchio a letto. Non addormentarsi in alcun caso mentre si utilizza l'apparecchio.

2. Descrizione dell'apparecchio



- A Impugnatura antiscivolo
- B Interruttore a scorrimento:
OFF – OFF
M – Massaggio
MH – Massaggio e riscaldamento agli infrarossi
- C Regolatore (velocità di massaggio a regolazione continua)
- D Superficie di massaggio con riscaldamento agli infrarossi
- E Accessori di massaggio intercambiabili:
– Accessorio a struttura bugnata
– Accessorio a cinque punti

3. Modo d'uso

Prima di collegare il cavo di alimentazione, accertarsi che l'apparecchio sia spento. Con l'interruttore a scorrimento accendere l'apparecchio portandolo su "M" - "solo massaggio" o "MH" - "massaggio con riscaldamento agli infrarossi".

Regolare la velocità di massaggio desiderata con l'apposito regolatore rotante.

Portare l'apparecchio con una o entrambe le mani in corrispondenza della zona del corpo da massaggiare. È possibile stare in piedi, seduti o sdraiati ed eseguire il massaggio su se stessi oppure su un'altra persona. Premendo più o meno a fondo l'apparecchio si può modificare l'intensità di massaggio. Massaggiare una determinata parte del corpo per non più di 3 minuti, quindi passare ad altre zone del corpo.

È possibile utilizzare l'apparecchio massaggiatore con o senza gli appositi accessori di massaggio.

Accessorio a struttura bugnata: Per un massaggio intenso in caso di dolori e tensioni muscolari.

Accessorio a cinque punti: per un massaggio profondo puntuale e mirato.

Applicando gli accessori di massaggio la potenza termica del riscaldamento agli infrarossi si riduce.

Dopo aver utilizzato l'apparecchio per un massimo di 15 minuti, scollegarlo e lasciarlo raffreddare. Conservare l'apparecchio in luogo asciutto.

4. Pulizia

Per pulire l'apparecchio occorre innanzi tutto scollegarlo e lasciarlo raffreddare, quindi strofinarlo con un panno leggermente umido. È possibile utilizzare un detergente delicato, facendo attenzione che non penetri mai acqua all'interno dell'apparecchio. Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

5. Garanzia

La bilancia è coperta da una garanzia di 2 anni per vizi di materiale e produzione. Questa garanzia non vale:

- in caso di danni riconducibili ad un uso non conforme
- per componenti soggetti ad usura
- per vizi già noti al cliente all'acquisto del prodotto
- in caso di colpa del cliente.

Sono fatte salve le prestazioni in garanzia del cliente previste per legge. Per qualsiasi ricorso in garanzia entro il periodo di validità della garanzia il cliente deve presentare la prova d'acquisto. È possibile ricorrere in garanzia entro 2 anni dalla data d'acquisto rivolgendosi a Beurer GmbH + Co., Söflinger Straße 218, 89077 Ulm. In caso di garanzia il cliente ha diritto alla riparazione della merce presso gli stabilimenti del produttore o stabilimenti da questo debitamente autorizzati. Non vengono concessi ai clienti ulteriori diritti (sulla base di questa garanzia).

DUTCH

Geachte klant,

Wij zijn blij dat u voor een product uit ons assortiment heeft gekozen. Onze naam staat voor hoogwaardige en uitvoerig geteste kwaliteitsproducten op het gebied van warmte, zachte therapie, bloeddruk/diagnose, gewicht, massage en lucht. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem de aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet

Uw Beurer-Team

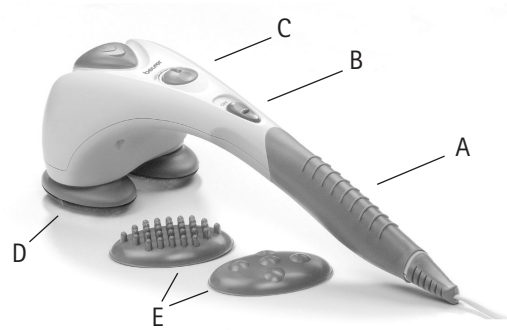


Voor later gebruik bewaren en aan andere gebruikers ter beschikking stellen!

- Sluit het apparaat alleen aan op de op het typeplaatje aangegeven netspanning.
- Net als bij ieder ander elektrisch apparaat moet ook dit massageapparaat voorzichtig en met beleid gebruikt worden, om het risico van elektrische schokken te vermijden:
 - Haal de voedingskabel er direct na gebruik uit.
 - Vermijd ieder contact met water (gebruik alleen bij het reinigen een licht bevochtigde doek)! Er mag nooit water in het binnenste van het apparaat terechtkomen. Dompel het apparaat nooit onder in water. Gebruik het apparaat in geen geval in een badkuip, onder de douche, in een zwembassin of boven een met water gevulde wasbak.
 - Mocht toch water in de behuizing binnengedrongen zijn, koppel het apparaat dan onmiddellijk los van het net en neem contact op met uw elektro-vakhandelaar of technische dienst.
 - Controleer het apparaat en in het bijzonder de voedingskabel voor ieder gebruik op eventuele beschadigingen.

- In geval van beschadigingen van de voedingskabel moet deze in geen geval op de stroomvoorziening worden aangesloten. Wend u tot uw elektro-vakhandelaar of de technische dienst. Reparaties mogen alleen door de technische dienst worden uitgevoerd of door handelaren die daarvoor toestemming hebben.
- Houd het apparaat nooit vast aan de voedingskabel; til hem er ook niet aan op.
- Mocht tijdens het gebruik een storing optreden, schakel dan het apparaat onmiddellijk uit en trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat is alleen bestemd voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door ondoelmatig of lichtzinnig gebruik ontstaat.
- Gebruik geen andere dan de meegeleverde massagehulpmiddelen.
- Het apparaat is alleen voor eigen gebruik bestemd, niet voor medisch of commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten achter elkaar, om oververhitting te voorkomen. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- Het oppervlak van het apparaat wordt warm bij gebruik. Personen die gevoelig zijn voor warmte moeten daarom bijzonder voorzichtig zijn.
- Dek het apparaat nooit af wanneer het ingeschakeld is (met een deken, kussen, enzovoort).
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht ingeschakeld, in het bijzonder niet, wanneer er kinderen in de buurt zijn.
- Kinderen en hulpeloze of gehandicapte personen mogen het apparaat alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken of moeten vooraf met het apparaat vertrouwd worden gemaakt.
- Pas het apparaat niet toe bij gezelschapsdieren of anderen dieren.
- Draggers van pacemakers wordt aangeraden hun arts te raadplegen voordat ze het massageapparaat gebruiken en in geen geval de hartstreek ermee te masseren.
- Gebruik het apparaat nooit op gezwollen, verbrande of beschadigde huid- en lichaamsdelen. Verder mogen niet gemasseerd worden: benige delen (bijv. gewrichten, wervelkolom), hoofd of andere gevoelige lichaamsdelen.
- Voer geen massage uit ingeval van met koorts gepaard gaande verkoudheden, spataderen, trombose, aderonsteking, geelzucht, suikerziekte, zwangerschap, zenuwaandoeningen (bijv. ischias) of acute ontstekingen. Raadpleeg in deze gevallen uw arts.
- Gebruik het massageapparaat niet in bed. In geen geval mag u tijdens het gebruik in slaap vallen.

2. Beschrijving van het apparaat:



- A Antislip-handvat
- B Schuifschakelaar:
OFF – Uit
M – Massage
MH – Massage en infrarood-verwarming
- C Regelknop (traploos instelbare
massagesnelheid)
- D Massageoppervlak met
infrarood-verwarming
- E Verwisselbare massagehulpstukken:
- noppenhulpstuk
- vijfpuntshulpstuk

3. Gebruik

Vergewis u ervan dat het apparaat is uitgeschakeld, voordat u de voedingskabel aansluit. Schakel het apparaat in door de schuifschakelaar op 'M' – 'Alleen massage' of 'MH' – 'Massage met infrarood-verwarming' te zetten. Stel de gewenste massagesnelheid in met behulp van de draaiknop.

Breng het apparaat met een of beide handen naar het te masseren lichaamsgedeelte. U kunt erbij staan, zitten of liggen, en uzelf of een andere persoon masseren. Door het massageapparaat sterker of minder sterk op de huid te duwen, is de massage-intensiteit aan te passen. Masseer een bepaald lichaamsgedeelte niet langer dan 3 minuten achtereen en plaats het apparaat daarna op een ander gedeelte van het lichaam.

U kunt het massageapparaat zonder of met aangekoppelde hulpmiddelen gebruiken.

Noppenhulpstuk: voor intensieve massage bij spierpijn en spanningen
Vijfpuntshulpstuk: voor gerichte diepte-massage op één punt

Bij aangekoppelde massagehulpstukken is de warmteopbrengst van de infrarood-verwarming minder groot.

Na het apparaat maximaal 15 minuten gebruikt te hebben, koppelt u het los van de netvoeding en laat u het afkoelen. Bewaar het apparaat op een droge plaats.

4. Reiniging

Om het te reinigen wrijft u het losgekoppelde en afgekoelde apparaat met een licht bevochtigde doek af. Voor dit laatste kunt u een mild reinigingsmiddel gebruiken. Let er echter op dat er nooit water in het binnenste van het apparaat terechtkomt. Gebruik het apparaat pas weer, wanneer het helemaal droog is.

5. Garantie

U krijgt 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum op materiaal- en fabricagefouten van het product. De garantie geldt niet:

- in geval van schade die op een onjuiste bediening berust
- voor aan slijtage onderhevige onderdelen
- voor gebreken, waarvan de klant al bij aankoop op de hoogte was
- bij eigen schuld van de klant

De wettelijke garanties van de klant blijven door de garantie onaangetast. Voor het claimen van een geval van garantie binnen de garantietermijn dient door de klant het bewijs van aankoop te worden geleverd. De garantie dient binnen een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum tegenover Beurer GmbH + Co., Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm, te worden geclaimd. De klant heeft in geval van garantie recht op reparatie van het product bij onze eigen werkplaats of bij door ons geautoriseerde werkplaatsen. Verdergaande rechten worden (op grond van de garantie) niet aan de klant toegekend.

PORTUGUÊS

Estimada cliente, estimado cliente,

é com a maior satisfação que saudamos a sua opção por um produto nosso. O nosso nome é sinónimo de produtos de elevada qualidade, exhaustivamente ensaiados, dos sectores calor, terapia suave, tensão arterial/diagnóstico, peso, massagem e ar. Leia cuidadosamente estas instruções de utilização e observe os avisos.

Com as nossas recomendações
A sua equipa Beurer



Guardar para usos posteriores e colocar à disposição de outros utilizadores!

- Ligue o aparelho apenas à tensão de rede indicada na placa de características.
- Como todos os aparelhos eléctricos, também o aparelho de massagem deve ser usado com cuidado e cautela, para excluir os riscos de um choque eléctrico:
 - Logo depois da utilização tire a ficha novamente da tomada.
 - Evite qualquer contacto com água (excepto na limpeza com um pano ligeiramente húmido!) Em caso algum, a água deve penetrar no interior do aparelho. Nunca introduza o aparelho na água. Em caso algum, use o aparelho na banheira, no duche, na piscina ou por cima de um lavatório cheio de água. Se mesmo assim penetrou água no interior do aparelho, tire a ficha da tomada e contacte a sua loja de electrodomésticos ou o serviço de assistência a clientes.
 - Sempre que usar o aparelho, verifique primeiro se este e, sobretudo, o cabo de rede não estão danificados.
 - Se detectar uma danificação do cabo, não o ligue à corrente eléctrica. Contacte a sua loja de electrodomésticos ou o serviço de assistência ao cliente. Qualquer reparação só pode ser executada pelo serviço de assistência a clientes ou por técnicos autorizados.
 - Não segure ou transporte o aparelho pegando no cabo de rede.
 - Se surgir uma falha durante a utilização, desligue o aparelho imediatamente e tire a ficha da tomada.
- O aparelho destina-se, exclusivamente, ao fim descrito nas presentes instruções de utilização. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados por um uso indevido ou descuidado.
- Utilize apenas os acessórios de massagem fornecidos.
- O aparelho destina-se, exclusivamente, ao uso próprio e não ao uso médico ou comercial.
- Não use o aparelho mais que 15 minutos seguidos, a fim de evitar o sobreaquecimento. Antes de usar o aparelho de novo, deixe-o arrefecer.
- Durante a utilização a superfície do aparelho aquece. Principalmente as pessoas insensíveis ao calor devem ter um cuidado especial.
- Nunca tape o aparelho quando está ligado (cobertor, almofada, ...)
- Não deixe o aparelho trabalhar sem vigilância, sobretudo quando há crianças por perto.
- As crianças e pessoas com dificuldades físicas só podem usar o aparelho se forem vigiadas por um adulto ou, então, devem familiarizar-se primeiro com o aparelho.
- Não usar em animais pequenos/animais.
- As pessoas que usam um pace-maker devem consultar o seu médico antes de usar o aparelho de massagem e, em caso algum, devem massajar a zona do coração.
- Não usar o aparelho em partes do corpo ou da pele que apresentem inchaços, queimaduras ou feridas. Além disso, não podem ser massajados: os ossos (por exemplo, articulações, coluna vertebral), a cabeça ou outras partes sensíveis do corpo.

- Não faça massagens em caso de constipações febris, varizes, trombozes, flebites, icterícia, diabetes, gravidez, doenças do foro neurológico (por exemplo, ciática) ou inflamações agudas. Nesses casos, consulte o seu médico.
- Não use o aparelho de massagem na cama. Em caso algum, deve adormecer durante a utilização.

2. Descrição do aparelho:



- A Punho não escorregadio
- B Interruptor deslizante
OFF – Desligado
M – Massagem
MH – Massagem e aquecimento infravermelho
- C Regulador (velocidade de massagem com regulação contínua)
- D Superfície de massagem com aquecimento infravermelho
- E Acessórios de massagem amovíveis
– Acessório de nódulos
– Acessório de cinco pontos

3. Utilização

Verifique se o aparelho está desligado, antes de ligar o cabo à rede. Ligue o aparelho, colocando o interruptor na posição "M" – "só massagem" ou na posição "MH" – "Massagem com aquecimento infravermelho". Ajuste a velocidade de massagem desejada, através do regulador rotativo. Pegue no aparelho com uma ou duas mãos e leve-o à parte do corpo que deseja massajar. Pode ficar em pé, estar sentado ou deitado e fazer as massagens em si próprio ou numa outra pessoa. Carregando o aparelho de massagem com mais ou menos força, pode ser alterada a intensidade de massagem. Não massageie uma determinada parte do corpo mais que 3 minutos, depois mude para uma outra área do corpo. O aparelho de massagem pode ser utilizado com ou sem os acessórios de massagem. Acessório de nódulos: Para uma massagem intensa em caso de dores musculares e músculos tensos. Acessório de cinco pontos: Para uma massagem de profundidade de determinados pontos. Com os acessórios de massagem aplicados, a potência térmica do aquecimento infravermelho é mais reduzida. Depois de uma utilização máx. de 15 minutos, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer. Guarde o aparelho num local seco.

4. Limpeza

Limpar o aparelho desligado e arrefecido com um pano apenas ligeiramente húmido. Pode usar um detergente suave. Mas esteja com atenção para não deixar penetrar água no interior do aparelho. Use o aparelho novamente apenas quando estiver totalmente seco.

5. Garantia

Damos 2 anos de garantia para defeitos de material ou fabrico do produto, a contar da data de compra. A garantia não é aplicável:

- em caso de danos provocados por uma operação incorrecta
- para peças de desgaste
- para defeitos que eram do conhecimento do cliente já na altura da compra
- em caso de culpa do cliente

As garantias legais do cliente não são afectadas pela garantia. Para fazer valer os seus direitos de garantia dentro do prazo de garantia, o cliente terá de apresentar a prova de compra. A garantia pode ser invocada dentro de um prazo de 2 anos, a partir da data de compra, à Beurer GmbH + Co., Söflinger Straße 218, 89077 Ulm. Num caso de garantia, o cliente tem o direito de exigir a reparação do produto nas nossas oficinas ou em oficinas por nós autorizadas. Não serão concedidos outros direitos ao cliente (com base na garantia).

DANSK

Kære kunde

Det glæder os, at De har valgt et af vores produkter. Vores navn står for førsteklases og omhyggeligt testede kvalitetsprodukter inden for områderne: varme, bløde terapiformer, blodtryk/diagnose, vægt, massage og luft. Læs denne brugsvejledning grundigt igennem og overhold anvisningerne.

Med venlig hilsen
Deres Beurer-team

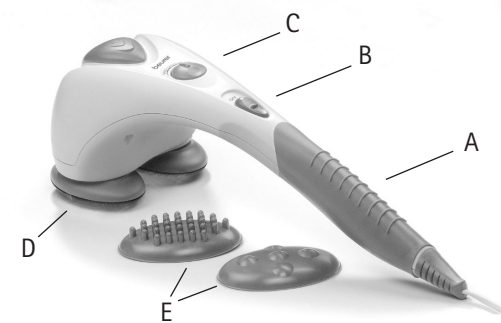


Gem vejledningen til senere brug, og gør den tilgængelig for andre brugere!

- Apparatet må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
- Som ethvert andet elapparat skal også dette massageapparat anvendes forsigtigt og med omtanke for at undgå risiko for elektriske stød:
 - Træk netledningen ud igen umiddelbart efter anvendelsen.
 - Undgå enhver kontakt med vand (undtagen ved rengøring med en let fugtet klud!). Der må aldrig komme vand ind i apparatet. Dyp aldrig apparatet i vand. Brug under ingen omstændigheder apparatet i badekar, under bruseren, i svømmebassiner eller over en håndvask fyldt med vand. Skulle der alligevel komme vand ind i huset, skal du straks trække netstikket ud og kontakte din elforhandler eller kundeservice.
 - Apparatet og især netledningen skal altid undersøges for eventuelle skader, før det tages i brug.
 - Ved beskadigelse af netledningen må apparatet under ingen omstændigheder tilsluttes strømforsyningen. Kontakt din elforhandler eller kundeservice. Reparationer må kun udføres af kundeservice eller af autoriserede forhandlere.
 - Hold eller bær aldrig apparatet i netledningen.
 - Hvis der skulle opstå en fejl under anvendelsen, skal du straks slukke apparatet og trække netstikket ud af stikkontakten.
- Apparatet er kun beregnet til det formål, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Fabrikanten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der måtte opstå ved ukorrekt eller letsindig anvendelse.
- Brug aldrig andre end de medfølgende massagepuder.

- Apparatet er kun beregnet til privat brug, ikke til medicinsk eller kommerciel anvendelse.
- Brug ikke apparatet længere end 15 minutter i træk for at undgå overophedning. Lad apparatet køle af, før det bruges igen.
- Apparatets overflade opvarmes under anvendelsen. Varmeufølsomme personer skal være særligt forsigtige.
- Tildæk aldrig apparatet, mens det er tændt (tæpper, puder,...).
- Lad aldrig apparatet være i brug uden opsyn, især ikke hvis der er børn i nærheden.
- Børn, hjælpeløse eller handicappede personer må kun bruge apparatet under opsyn af voksne, og de skal først gøres fortrolige med apparatet.
- Brug ikke apparatet på dyr/kæledyr.
- Personer med indopereret pacemaker skal før anvendelse af apparatet konsultere deres læge og må aldrig massere området omkring hjertet.
- Anvend aldrig apparatet på hævede, forbrændte eller kvæstede hudpartier og dele af kroppen. Følgende må heller ikke masseres: Knogler (f.eks. led, rygsøjle), hoved eller andre sarte dele af kroppen.
- Udfør ikke massage ved feberagtige forkølelser, åreknuder, tromboser, årebetændelse, gulsot, diabetes, graviditet, nervesygdomme (f.eks. iskias) eller akutte betændelser. Spørg i givet fald altid din læge til råds.
- Brug ikke massageapparatet i sengen. Du må under ingen omstændigheder falde i søvn, mens du bruger det.

2. Beskrivelse af apparatet



- A Håndtag
- B Skydekontakt:
OFF – Off
M – Massage
MH – Massage og infrarød varme
- C Reguleringsknap (trinløs indstilling af massagehastigheden)
- D Massageflade med infrarød varme
- E Udskiftelige massagepuder:
- Nopret pude
- Fempunktspude

3. Anvendelse

Kontroller at apparatet er slukket, før du sætter netledningen i. Stil apparatet på "M" – "kun massage" eller "MH" – "Massage med infrarød varme" ved hjælp af skydekontakten.

Indstil den ønskede massagehastighed ved hjælp af drejeregulatoren.

Før apparatet med en hånd eller med begge hænder til det område af kroppen, der skal masseres. Du kan stå op, sidde eller ligge ned og massere enten dig selv eller en anden person. Ved at trykke massageapparatet med større eller mindre kraft kan massageintensiteten ændres. Massér ikke over 3 minutter på samme sted, og skift så til andre områder på kroppen.

Du kan anvende massageapparatet med eller uden massagepuder.

Nopret pude: Til intensiv massage ved muskelsmerter og spændinger.

Fempunktspude: Til præcis punktuelt dybdemassage

Med påsat massagepude nedsættes effekten af den infrarøde varmfunktion.

Efter maksimalt 15 minutters massage skal du trække stikket ud igen og lade apparatet køle af. Under opbevaring skal apparatet være tørt.

4. Rengöring

Rengöring foretages med netstikket trukket ud og i afkølet tilstand ved at tørre apparatet af med en klud, der blot er fugtet en smule. Du kan evt. bruge et mildt rengøringsmiddel. Sørg imidlertid for, at der aldrig kommer vand ind i selve apparatet. Tag først apparatet i brug igen, når det er helt tørt.

5. Garanti

De får 2 års garanti fra købsdato på materiale- og fabrikationsfejl. Garantien gælder ikke:

- I tilfælde af skader, der skyldes forkert betjening
- For sliddele
- For mangler, som kunden var informeret om ved købet
- Ved fejl, der er selvforskyldt fra kundens side

Kundens lovpligtige garantiydelse påvirkes ikke af garantien. Ved fremsættelse af garantikrav i garantiperioden skal kunden dokumentere købet. Garantikrav skal gøres gældende inden for en periode på 2 år fra købsdato over for Beurer GmbH + Co., Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Tyskland. Ved garantikrav har kunden ret til reparation af varen i vores eget eller et af os autoriseret værksted. Kunden indrømmes ikke yderligere rettigheder (på baggrund af garantien).

SVENSKA

Bästa/bäste kund,

vi är glada över att du bestämt dig för en produkt ur vårt sortiment. Vårt namn borgar för högvärdiga och noggrant kontrollerade kvalitetsprodukter från områdena värme, mjuk terapi, blodtryck/diagnos, vikt, massage och luft. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och följ anvisningarna i den.

Med vänliga hälsningar
Ditt Beurer-team

! Spara bruksanvisningen inför framtida användning och håll den tillgänglig för andra användare!

- Anslut massageapparaten endast till den nätspänning som anges på typskylten.
 - Precis som alla andra elapparater ska även den här massageapparaten användas försiktigt och genomtänkt för att undvika faror på grund av elektriska stötar:
 - Dra alltid ut stickkontakten direkt efter användningen.
 - Förhindra varje typ av kontakt med vatten (utom vid rengöring med en lätt luktad trasa!). Vatten får aldrig tränga in i massageapparaten. Doppa aldrig ner hela massageapparaten i vatten. Använd den aldrig i badkaret, i duschen, i en simbassäng eller ovanför ett vattenfylt tvättställ.
- Skulle det ändå ha trängt in vatten i höljet, så måste du dra ut stickkontakten med en gång och sedan kontakta din elbutik eller vår kundservice.

- Undersök alltid massageapparaten och särskilt sladden före varje användning med avseende på eventuella skador.
- Sätt aldrig i stickkontakten om sladden är skadad. Kontakta då din elbutik eller vår kundservice. Endast vår kundservice och auktoriserade återförsäljare får utföra reparationer.
- Håll eller bär aldrig massageapparaten i sladden.
- Stäng genast av massageapparaten och dra ut stickkontakten ur uttaget, om en störning skulle uppstå under användningen.
- Massageapparaten får bara användas till det ändamål som anges i denna bruksanvisning. Tillverkaren kan inte göras ansvarig för skador som uppkommer på grund av felaktig eller lättsinnig användning.
- Använd inga andra massagetillbehör än de medföljande.
- Massageapparaten är bara avsedd för privat bruk, inte för medicinsk eller kommersiell användning.
- Använd aldrig massageapparaten längre än 15 minuter utan paus för att undvika överhettning. Låt den svalna innan du använder den igen.
- Massageapparaten blir varm när den används. Värmeökänsliga personer bör därför vara särskilt försiktiga.
- Täck aldrig över massageapparaten (täcke, kudde...) om den är påslagen.
- Lämna den aldrig påslagen utan uppsikt, särskilt om det finns barn i närheten.
- Barn samt hjälplösa och handikappade personer får bara använda massageapparaten under uppsikt av någon vuxen alternativt måste först lära sig hur den fungerar.
- Använd den inte i närheten av mindre djur/husdjur.
- Vi önskar att den som har pacemaker frågar sin läkare innan han eller hon använder massageapparaten och aldrig masserar området runt hjärtat.
- Använd aldrig massageapparaten på svullna, brännskadade eller på annat sätt skadade hudpartier och kroppsdelar. Dessutom får följande kroppsdelar inte masseras: skelettet (till exempel leder och ryggraden), huvudet och andra känsliga kroppsdelar.
- Utför ingen massage vid förkylning med feber, åderbrock, trombos, åderinflammationer, gulsot, diabetes, havandeskap, nervsjukdomar (till exempel ischias) eller akuta inflammationer. Fråga i sådana fall först din läkare.
- Använd inte massageapparaten i sängen. Du får aldrig somna under massagen.

2. Beskrivning av massageapparaten:



- A Hålkfritt grepp
- B Skjutströmställare:
OFF – Av
M – Massage
MH – Massage och infravärme
- C Reglage (steglöst ställbar massagehastighet)
- D Massageyta med infravärme
- E Utbytbara massagetillbehör:
- Nopptillbehör
- Fempunktstillbehör

3. Användning

Försäkra dig om att massageapparaten är avstängd innan du sätter i stickkontakten. Slå på den genom att ställa skjutströmställaren på "M" – "Endast massage" eller "MH" – "Massage med infravärme".

Ställ in den önskade massagehastigheten med hjälp av vridreglaget.

För massageapparaten med en hand eller båda händerna till den kroppsdel som ska masseras. Du kan stå upp, sitta eller ligga ner och massera dig själv eller en annan person. Det går att ändra massageintensiteten genom att trycka massageapparaten olika hårt mot kroppsdel. Massera inte samma kroppsdel längre än 3 minuter, utan byt sedan till andra kroppsdelar.

Du kan använda massageapparaten såväl utan som med massagetillbehör.

Nopptillbehör: för intensiv massage vid muskelsmärter och spända muskler

Fempunktstillbehör: för målinriktad, punktuell djupmassage

Värmeeffekten från infravärmaren reduceras när ett massagetillbehör har satts på.

Dra ut kontakten och låt massageapparaten svalna efter maximalt 15 minuters användning. Förvara massageapparaten torrt.

4. Rengöring

Dra ut stickkontakten och låt massageapparaten svalna innan du rengör den med en lätt fuktad trasa. Du får gärna använda ett svagt rengöringsmedel. Men var noga med att det inte tränger in vatten till dess inre delar. Använd inte massageapparaten förrän den har torkat helt och hållet.

5. Garanti

Du får 2 års garanti från inköpsdatum på material- och fabriktionsfel på produkten. Garantin gäller inte:

- för skador som uppstått på grund av felaktig betjäning,
- för förslitningsdelar,
- för brister som var kända för kunden redan vid inköpet och
- för skador som kunden förorsakat.

Kundens lagstadgade garanti berörs inte av vår garanti. För att ett garantifall ska göras gällande inom garantitiden måste kunden kunna visa att ett köp har skett. Garantin måste göras gällande gentemot Beurer GmbH + Co., Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, inom en tidsrymd av 2 år från inköpsdatum. Kunden har vid garantifall rätt till reparation av varan på vår egen eller av oss auktoriserad verkstad. Ytterligare rättigheter tillåts kunden inte (på grund av garantin).

NORSK

Kjære kunde

det gleder oss at du har valgt et av våre produkter. Vårt navn står for høyverdige produkter og nøye kontrollerte kvalitetsprodukter innenfor områdene varme, "myke terapiformer", blodtrykk/diagnose, vekt, massasje og luft. Les denne bruksanvisningen nøye, og følg instruksjonene.

Med vennlig hilsen

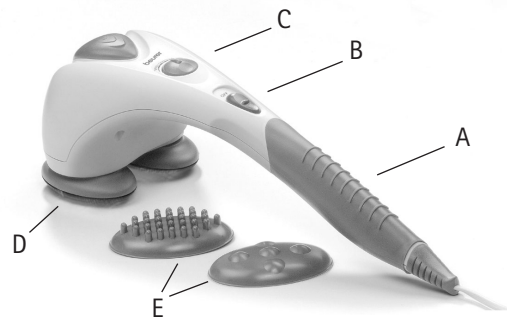
Ditt Beurer-team



Oppbevares for senere bruk og gjøres tilgjengelig for andre brukere!

- Bare foreta tilkopling av apparatet til den nettspenning som er angitt på typeskiltet.
- I likhet med ethvert elektrisk apparat må også dette massasjeapparat brukes forsiktig og med omhu for å unngå risiko for elektriske støt:
 - Trekk ut nettleddningen igjen straks etter bruk.
 - Unngå enhver kontakt med vann (unntatt ved rengjøring med en lett fuktet klut!). Vann må aldri komme inn i apparatet innvendig. Dypp aldri apparatet ned i vann. Bruk under ingen omstendighet apparatet i badekaret, under dusjen, i svømmebassenget eller over en vaskeservant fylt med vann. Hvis vann likevel er kommet inn i huset, skill apparatet straks fra nettet og henvend deg til din elektriske fagforhandler eller kundeservice.
 - Apparatet og særlig nettleddningen må alltid undersøkes om det foreligger skader før det tas i bruk.
 - Foreta under ingen omstendighet tilkopling av nettleddningen til strømforsyningen når det foreligger skader. Henvend deg til din elektriske fagforhandler eller kundeservice. Reparasjoner må bare foretas av kundeservice eller autoriserte forhandlere.
 - Hold eller bær aldri apparatet i nettleddningen.
 - Hvis det under bruken skulle oppstå en feil, foreta straks utkopling av apparatet og trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Apparatet er bare ment for den bruk som beskrevet i denne bruksanvisning. Produsenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader som oppstår på grunn av usakkyndig eller skjodesløs bruk.
- Bruk ikke annet enn det medleverte massasjesett.
- Apparatet er bare ment for egen bruk, ikke for medisinsk eller kommersiell bruk.
- Bruk ikke apparatet lenger enn 15 minutter uavbrutt for å unngå overoppheting. La apparatet avkjøle før det tas i bruk igjen.
- Overflaten av apparatet blir varmt under bruk. Varmeømfintlige personer bes derfor om å utvise særlig forsiktighet.
- Dekk aldri til apparatet når det er innkoplet (teppe, pute, ...)
- La aldri apparatet være tilkoplet uten tilsyn, særlig når barn er i nærheten.
- Barn, hjelpeløse eller funksjonshemmede personer må bare bruke apparatet under oppsyn av voksne, eller de må på forhånd bli gjort kjent med apparatet.
- Må ikke brukes på smådyr/dyr.
- Personer som bruker pacemakere, bes rådføre seg med sin lege før bruk av massasjeapparatet og må under ingen omstendighet massere hjerteområdet.
- Bruk aldri apparatet på hud- og kroppsdelar som er hovne, forbrent eller skadet. Dessuten må følgende ikke masseres: Knokler (f. eks. ledd, ryggrad), hode eller andre ømfintlige kroppsdelar.
- Foreta ikke massasje ved forkjølelser med feber, åreknuter, tromboser, venebetennelser, gulsot, diabetes, svangerskap, nervesykdommer (f. eks. isjias) eller akutte betennelser. Rådfør deg med din lege i disse tilfeller.
- Bruk ikke massasjeapparatet i sengen. Du må under ingen omstendighet sovne under bruken.

2. Apparatbeskrivelse



- A Glisikkert håndtak
- B Skyvebryter:
OFF – Av
M – Massasje
MH – massasje og infrarød varme
- C Regulator (trinløs innstillbar massasje-hastighet)
- D Massasjeplate med infrarød oppvarming
- E Utskiftbare massasjesett:
- Nupesett
- Fempunktssett

3. Bruk

Forviss deg om at apparatet er utkoplett før du kopler til nettleddningen. Foreta tilkopling av apparatet med skyvebryteren på M – „bare massasje“ eller „MH“ – „massasje med infrarød varme“.

Innstill den massasje-hastighet som ønskes ved hjelp av regulatoren.

Sett apparatet med en eller begge hender på det området av kroppen som skal masseres. Du kan stå, sitte eller ligge og massere deg selv eller bli massert av en annen person. Massasjeintensiteten lar seg forandre ved å trykke hardt eller mindre hardt på massasjeapparatet. Massér ikke et bestemt punkt på kroppen lenger enn 3 minutter og skift da til andre deler av kroppen.

Du kan bruke massasjeapparatet uten eller med massasjesett.

Nupesett: For intensiv massasje ved muskelsmerter og spenninger.

Fempunktssett: For målrettet og punktvis massasje i dybden.

Ved påsatte massasjesett reduseres varmeytelsen til den infrarødevarme.

Foreta utkopling av apparatet igjen etter bruk i maksimalt 15 minutter og la det avkjøle. Oppbevar apparatet tørt.

4. Rengjøring

For rengjøring tørk av det frakopledde og avkjølte apparatet med en lett fuktig klut. Til dette kan du bruke et skånsomt rengjøringsmiddel. Påse imidlertid at det aldri kommer vann innvendig i apparatet. Bruk først apparatet igjen når det er helt tørt.

5. Garanti

Du får en 2 års garanti fra kjøpsdatoen på material- og fabrikkfeil på produktet. Garantien gjelder ikke:

- ved skader som følge av feil bruk
- for slitedeler
- for mangler som kunden var oppmerksom på da han eller hun kjøpte produktet
- hvis kunden selv har skyld i skaden

Kundens lovmessige garantirettigheter berøres ikke av garantien. Hvis det i løpet av garantiperioden settes frem garantikrav, må kunden fremvise kjøpsdokumentasjon. Garantikravet må fremlegges Beurer GmbH + Co., Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, innenfor et tidsrom på 2 år fra kjøpsdatoen. I garantitilfeller har kunden rett til å få produktet reparert på vårt eget verksted, eller et verksted som er autorisert av oss. Ytterligere rettigheter innrømmes ikke kunden (med grunnlag i garantien).

TÜRKÇE

Saygıdeğer müşterimiz, ürün yelpazemizden bir ürün seçtiğiniz için seviniyoruz. Sıcaklık, hafif terapi, tansiyon/teşhis, ağrı, masaj ve hava sahalarında, adımız yüksek vasıflı ve etraflıca kontrol edilmiş, kaliteli ürünleri temsil eder. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve talimatları dikkate alınız.

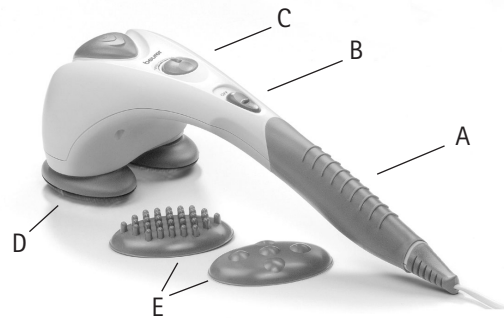
Dostane tavsiyelerimizle
Beurer Ekibiniz



Daha sonraki kullanımlar için muhafaza ediniz ve başka kullanıcılar için ulaşılabilir kılınız.

- Cihazı sadece tip levhasının üzerinde belirtilmiş olan voltaja bağlayınız.
- Elektrik çarpmalarından doğabilecek tehlikeleri engellemek için her elektronik cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazının da dikkatlice ve itinalı bir biçimde kullanılması gerekir:
 - Kullandıktan hemen sonra elektrik fişini çıkartınız.
 - Su ile her türlü teması engelleyiniz (hafif nemli bir bez ile yapılan temizlik dışında!). Cihazın içine hiç bir zaman su girmemelidir. Cihazı hiç bir zaman suyun içine daldırmayınız. Cihazı kesinlikle banyo küvetinde, duşun altında, yüzme havuzunda veya su ile doldurulmuş bir lavabonun üzerinde kullanmayınız. Buna rağmen mahfazaya su girdiyse, cihazın fişini hemen çekiniz ve elektronik eşya satıcınızla veya müşteri hizmetleri ile temas geçiniz.
 - Cihaz ve özellikle elektrik kablosu her kullanımdan önce olası hasarlar olup olmadığına dair kontrol edilmelidir.
 - Elektrik kablosundaki hasarlarda kesinlikle elektrik şebekesine bağlamayınız. Elektronik eşya satıcınızla veya müşteri hizmetleri ile temas geçiniz. Tamiratlar sadece müşteri hizmetleri veya buna yetkili satıcılar tarafından tatbik edilebilir.
 - Cihazı elektrik kablosundan tutmayınız ve taşımayınız.
 - Kullanım esnasında bir hata meydana gelirse, cihazı hemen kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
- Cihaz sadece bu kullanım talimatında tarif edilen amaç için öngörülmüştür. Amacına aykırı veya düşüncesizce kullanımdan doğacak hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz.
- Masaj cihazının beraberindeki masaj başlıkları dışında başlık kullanmayınız.
- Cihaz sadece şahsi kullanım içindir. Tıbbi veya ticari kullanım için öngörülmemiştir.
- Fazla ısınmayı engellemek için, cihazı kesintisiz olarak 15 dakikadan fazla kullanmayınız. Tekrar kullanmadan önce cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Cihazın yüzeyi kullanım esnasında ısınır. Isıya karşı hassasiyeti olmayan kişilerin bilhassa dikkat etmeleri rica olunur.
- Açık konumunda olan cihazın üstünü hiç bir zaman örtmeyiniz (örtü, yastık,...).
- Cihazı hiç bir zaman, özellikle çocukların mevcudiyetinde, nezaretsiz bırakmayınız.
- Çocuklar, yardıma muhtaç veya özürlü kişiler cihazı sadece yetişkin kişilerin denetimi altında kullanmalıdırlar veya kullanmadan önce cihaz hakkında bilgi sahibi olmaları sağlanmalıdır.
- Hayvanlar üzerinde / küçük hayvanlarda kullanmayınız.
- Kalbi pille çalışanların masaj cihazını kullanmadan evvel doktorlarına sormaları ve kalp bölgesine kesinlikle masaj uygulamaları rica olunur.
- Cihazı hiç bir zaman şiş, yanık veya yaralı cilt ve vücut bölgelerinde kullanmayınız. Bunun dışında masaj yapılmaması gerek bölgeler: Kemikler (mesela eklemler, omur ilik), kafa veya başka hassas vücut kısımları.
- Ateşli soğuk algınlığı, varis, tromboz, toplardamar iltihabı, sarılık, diyabet, hamilelik, sinir hastalıkları (örneğin siyatik) veya akut iltihap durumlarında masaj uygulamayınız. Bu durumlarda doktorunuza danışınız.
- Masaj cihazını yataкта kullanmayınız. Kullanım esnasında kesinlikle uyumamalısınız.

2. Cihaz tarifi:



- A Kaymaz tutamak
- B Sürme şalter
OFF – Kapalı
M - Masaj
MH – Masaj ve kızılötesi ısıtma
- C Regülatör (basamaksız ayarlanabilen masaj hızı)
- D Kızılötesi ısıtılabilir masaj alanı
- E Değiştirilebilir masaj başlıkları
- Tırtırlı başlık
- Beş noktalı başlık

3. Kullanım

Elektrik kablosunu prize takmadan önce, cihazın kapalı olduğundan emin olunuz. Sürme şalteri kullanarak cihazı 'M'- 'sadece masaj' veya 'MH'- 'Kızılötesi ısıtılabilir masaj' konumuna getirerek açınız.

Çevirmeli regülatör yardımıyla dilediğiniz masaj hızını ayarlayınız.

Cihazı tek elinizle veya iki elinizle masajı uygulayacağınız vücut bölgesine götürünüz. Ayakta durabilir, oturabilir veya yatabilirsiniz ve masajı kendiniz üzerinde veya başka bir kişi üzerinde uygulayabilirsiniz.

Masaj yoğunluğu, masaj cihazının kuvvetli veya az kuvvetli bastırılmak yoluyla değiştirilebilir. Bir vücut bölgesine 3 dakikadan fazla masaj uygulamayınız ve sonra başka vücut bölgelerine geçiniz.

Masaj cihazını, masaj başlıkları olmaksızın veya masaj başlıkları ile kullanabilirsiniz.

Tırtırlı başlık: Kas ağrılarında ve gerilmelerinde yoğun masaj.

Beş noktalı başlık: Hedefli ve nokta tesirli derinlemesine masaj

Masaj başlıkları takılı haldeyken, kızılötesi ısıtmanın ısı verimi düşer.

En fazla 15 dakikalık kullanımdan sonra cihazın fişini prizden çekiniz ve soğumasını bekleyiniz. Aleti kuru bir ortamda muhafaza ediniz.

4. Temizleme

Temizleme işlemi için prizden çekilmiş ve soğumuş cihazı hafif nemlendirilmiş bir bezle siliniz. Bunun için fazla yıpratıcı olmayan bir temizlik ürünü kullanabilirsiniz. Mamafih cihazın içine hiç bir zaman su girmemesine dikkat ediniz. Cihazı ancak tamamen kuru- duktan sonra tekrar kullanınız.

5. Garanti

Ürün, aldığınız tarihten itibaren 2 yıl boyunca materyal ve fonksiyon hatalarına karşı garantilidir.

Garanti aşağıdaki durumlarda geçerli değildir:

- Hatalı kullanım sonucunda meydana gelen hasarlar
- Zamanla aşınabilecek parçalar
- Cihazın alındığı anda müşteri tarafından bilinen kusurlar halinde
- Müşterinin kendi hatası sonucu oluşan kusurlar

Müşterinin yasal teminat altına alma hakları garantiden etkilenmez. Garanti süresi içerisinde, garantiden istifade edilecekse, müşteri cihazı satın aldığı için ispatlamak zorundadır. Garantinin tatbiki, alındığı tarihten itibaren 2 yıl içerisinde Beurer GmbH + Co., Söflinger Strasse 218, 89077 Ulm'dan istenebilir. Müşterinin, garanti durumunda, bizim veya bizim tarafımızdan yetkili kılınmış bir tamirhanede, cihazını tamir ettirme hakkı vardır.

Bunun dışında müşterinin (garantiden dolayı) herhangi bir hakkı yoktur.

Ελληνικ

Αξιοτίμη πελάτισσα, αξιοτίμη πελάτη,

σας ευχαριστούμε που διαλέξατε ένα από τα προϊόντα μας. Το όνομά μας συνδέεται με υψηλής αξίας και πλήρως ελεγμένα προϊόντα ποιότητας από τους τομείς θερμότητα, ήπια θεραπεία, αρτηριακή πίεση/διάγνωση, βάρος, μασάζ και αέρας. Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες χρήσης και να τηρήσετε τις υποδείξεις.

Με φιλικές συστάσεις

Η ομάδα Beurer

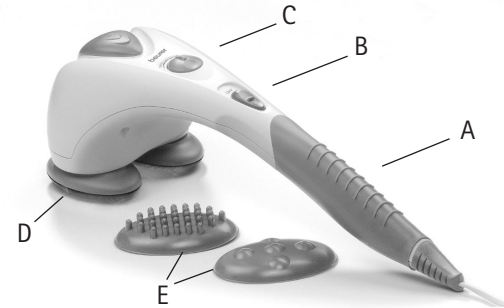


Να φυλαχθεί για την μετέπειτα χρήση και να είναι προσιτή σε άλλους χρήστες!

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Όπως κάθε ηλεκτρική συσκευή, έτσι κι' αυτή η συσκευή μασάζ να χρησιμοποιείται προσεκτικά και προνοητικά έτσι, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι βραχυκυκλώματος.
- Μετά τη χρήση της συσκευής βγάλτε αμέσως το φις από τη πρίζα.
- Αποφεύγετε κάθε επαφή της συσκευής με το νερό (καθαρίζετε τη συσκευή με ένα ελαφρά υγρό πανί). Νερό δεν επιτρέπεται ποτέ να καταλήξει στο εσωτερικό της συσκευής. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη μπανιέρα, κάτω από το ντουζ, στην πισίνα ή σε νιπτήρα γεμάτο με νερό.
- Σε περίπτωση που εισέλθει νερό στο περίβλημα της συσκευής, βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα και απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή και ιδιαίτερα το τροφοδοτικό καλώδιο της, σχετικά με βλάβες.
- Σε περίπτωση που το τροφοδοτικό καλώδιο φέρει βλάβες, ποτέ μη συνδέετε τη συσκευή στο ρεύμα. Απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από ειδικά καταστήματα.
- Ποτέ μη κρατάτε ή τραβάτε τη συσκευή από το τροφοδοτικό καλώδιο.
- Σε περίπτωση που κατά τη χρήση παρουσιαστεί βλάβη, να τεθεί η συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φις από την πρίζα.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Στον κατασκευαστή δεν μπορούν να αποδοθούν ευθύνες που προέρχονται από ανάρμοστη ή επιπόλαια χρήση της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο επιθέματα που συνοδεύουν τη συσκευή.
- Η συσκευή προβλέπεται μόνο για ίδια χρήση και όχι ιατρική ή εμπορική χρήση.
- Για να αποφεύγεται η υπερθέρμανση της συσκευής, μη χρησιμοποιείτε αυτή αδιάκοπα πάνω από 15 λεπτά. Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει.
- Κατά τη χρήση θερμαίνεται η επιφάνεια της συσκευής. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή σε άτομα που είναι υπερευαίσθητα στη ζέση.
- Ποτέ μη σκεπάζετε τη συσκευή που βρίσκεται σε λειτουργία (με κουβέρτα, μαξιλάρι, ...).
- Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίτηρηση, ιδιαίτερα όταν βρίσκονται κοντά παιδιά.
- Παιδιά, αβοήθητα ή ανάπηρα άτομα, επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνον υπό την επίτηρηση ενηλίκων ή αφού προηγουμένως έχουν εξοικιωθεί με τη χρήση της.
- Να μη χρησιμοποιείται η συσκευή σε (μικρά) ζώα.
- Άτομα που φέρουν βηματοδότη, παρακαλούνται να ρωτήσουν τον ιατρό τους πριν τη χρήση της συσκευής και σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται το μασάζ στην περιοχή της καρδιάς.
- Ποτέ δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε πρισμένα, καμένα ή τραυματισμένα σημεία του δέρματος και γενικά του σώματος. Επίσης δεν επιτρέπεται το μασάζ σε: κόκκαλα (π.χ. κλειδώσεις, σπονδυλική στήλη), στο κεφάλι ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.

- Δεν επιτρέπεται το μασάζ, όταν πάσχετε από εμπύρετα κρυολογήματα, κισσούς, θρομβώσεις, φλεβίτες, ίκτερο, διαβήτη, στην εγκυμοσύνη, όταν πάσχετε από νευρασθένειες (π.χ. ισχιαλγία) ή από οξείες φλεγμονές. Σ' αυτές τις περιπτώσεις ρωτήστε προηγουμένως το γιατρό σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ στο κρεβάτι. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να αποκοιμηθείτε, όσο χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

2. Περιγραφή της συσκευής:



- A Λαβή που δε γλιστράει
- B Συρταρωτός διακόπτης:
OFF – Εκτός λειτουργίας (Off)
M – Μασάζ
MH – Μασάζ και θέρμανση με υπέρυθρες
- C Ρυθμιστής (ρύθμιση ταχύτητας μασάζ χωρίς διαβαθμίσεις)
- D Επιφάνεια μασάζ με θέρμανση υπέρυθρων
- E Ανταλλάξιμα επιθέματα μασάζ
– Επίθεμα με επιφάνεια μπουκλέ
– Επίθεμα πέντε σημείων

3. Χρήση

Βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή βρίσκεται εκτός λειτουργίας πριν βάλετε το φως της στην πρίζα ρεζύματος. Θέστε την συσκευή σε λειτουργία σπρώχνοντας τον συρταρωτό διακόπτη στο «M» – «Μόνο μασάζ» ή στο «MH» – «Μασάζ με θέρμανση υπέρυθρων». Ρυθμίστε την επιθυμητή ταχύτητα μασάζ με τη βοήθεια του περιστρεφόμενου διακόπτη. Καθοδηγείτε τη συσκευή με το ένα ή και με τα δύο χέρια στην περιοχή του σώματος που θέλετε να γίνει το μασάζ. Μπορείτε να αλλάζετε την ένταση μασάζ πιέζοντας τη συσκευή περισσότερο ή λιγότερο. Κάνετε μασάζ σε συγκεκριμένο σημείο του σώματος όχι πάνω από 3 λεπτά και κατόπιν μεταβαίνετε σε άλλο σημείο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μασάζ και χωρίς τα επιθέματα. Επίθεμα με επιφάνεια μπουκλέ: Για εντατικό μασάζ σε μυαλγίες και σκλήρυνση μυών. Επίθεμα πέντε σημείων: Για μασάζ συγκεκριμένων σημείων. Με περασμένα τα επιθέματα μασάζ μειώνεται η θερμαντική ισχύς της θέρμανσης με υπέρυθρες. Μετά τη χρήση της συσκευής το πολύ επί 15 λεπτά, βγάλτε την πάλι και αφήστε την να κρυώσει. Φυλάγετε την στεγνή.

4. Καθαρισμός

Καθαρίζετε την συσκευή που βγάλατε και έχει κρυώσει τρίβοντάς την μόνο με ένα ελαφρά υγρό πανί. Γι' αυτό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και ένα απορρυπαντικό με απαλή δράση. Σε καμιά περίπτωση όμως δεν επιτρέπεται να εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή ξανά, μόνο αφού στεγνώσει πλήρως.

5. Εγγύηση

Σας παρέχουμε για 2 χρόνια δωρεάν εγγύηση σε περίπτωση βλάβης από την ημερομηνία αγοράς για σφάλματα υλικού και κατασκευής του προϊόντος. Η εγγύηση δεν ισχύει:

- σε περίπτωση ζημιών, που οφείλονται σε ανάρμοστο χειρισμό
- για αναλώσιμα μέρη
- για ελαττώματα, τα οποία ήταν γνωστά στον πελάτη ήδη κατά την αγορά
- σε περίπτωση ευθύνης του πελάτη

Οι νόμιμες εγγυήσεις για τον πελάτη παραμένουν από αυτή την εγγύηση ανεπηρέαστες. Για την αξίωση παροχής εγγύησης εντός της διάρκειας ισχύος της εγγύησης πρέπει ο πελάτης να προσκομίσει το αποδεικτικό αγοράς. Η αξίωση παροχής εγγύησης πρέπει να υποβληθεί εντός της διάρκειας 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς στον Οίκο Beurer GmbH + Co., Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany. Ο πελάτης έχει στην περίπτωση αυτή το δικαίωμα επισκευής του προϊόντος στα οικεία ή σε από εμάς εξουσιοδοτημένα συνεργεία. Περαιτέρω δικαιώματα (βάσει της εγγύησης) δεν παρέχονται στον πελάτη.